



MAX STERN A TRENČÍN

Okolie hornej mestskej brány, Kubranský potok, 1889

Around upper town gate, Kubra Creek, 1889

Die Umgebung des oberen Stadttors, der Kubraer Bach, 1889

Stretnutie s fotografiou staršou ako 100 rokov predstavuje v dnešnom svete vyspelej počítačovej techniky a digitálnych technológií malý zázrak. Pre vnímavých Trenčanov - lokálpatriotov sú takéto návraty do minulosti stále zaujímavé a poučné. Vďačíme za ne profesionálnemu fotografistovi Maxovi Sternovi (1836 - 1901), ktorý verne zdokumentoval stavebné zmeny Trenčína, prírodné krásy Považia a celej bývalej Trenčianskej župy. Firma Max Stern a syn, ktorá mala sídlo na dnešnej Palackého ulici bola známa i za hranicami Uhorska, majiteľ sa zúčastňoval pravidelných výstav vo Viedni, Pešti, v Paríži. Z každého podujatia sa vrátil ovenčený diplomom a prestížnym ocenením. Sám panovník mu v roku 1890 udelil titul cisárskeho a kráľovského dvorného fotografistu. Po smrti Maxa Sterna viedol firmu jeho syn Jozef až do roku 1941. Výber originálov zo zbierok Trenčianskeho múzea je iba torzom ich mnohostrannej tvorby.

Viewing a photograph older than 100 years is a small miracle in today's world of advanced computers and digital technology. For perceptive, loyal Trenčiners, such a return to the past is always interesting and educational. Thanks to professional photographer Max Stern (1836 - 1901), structural changes in Trenčín and the natural beauties of the Váh region and the whole Trenčín County were accurately documented. The Max Stern and Son Company, which was located in Trenčín on today's Palackého street, was also known outside the Hungarian Empire. Stern took part in regular exhibitions not only in Pest, but also in Vienna and Paris. From each of these events he returned with a diploma or a prestigious prize. The emperor himself appointed him royal court photographer. After his death, until 1941, the company was led by his son Jozef. The selection of originals from the Trenčín Museum collection is just a small sample of their multifaceted work.

Ein Zusammentreffen mit der Fotografie älter als 100 Jahre stellt in der heutigen Welt der entwickelten Computertechnik und Digitaltechnologien ein kleines Wunder dar. Für empfängliche Trenčiner-Lokálpatrioten ist solche Rückkehr in die Vergangenheit immer interessant und lehrreich. Dafür sind wir dem professionellen Fotografen Max Stern (1836-1901) dankbar, der treuhaft die architektonischen Veränderungen von Trenčín, die natürlichen Schönheiten des Váh-talgebietes und des ganzen ehemaligen Trenčiner Gaues dokumentiert hat. Die Firma Max Stern und Sohn, die den Sitz in der jetzigen Palacký-Strasse hatte, war auch hinter den Grenzen Ungarns bekannt. Der Besitzer nahm an den regelmässigen Ausstellungen in Wien, Budapest, Paris teil. Von jeder Veranstaltung kam er durch ein Diplom und eine Prestigeanerkennung bekränzt zurück. Selbst der Herrscher erteilte ihm im Jahre 1890 den Titel des kaiserlichen und königlichen Hoffotografen. Nach dem Tode von Max Stern leitete sein Sohn Jozef die Firma bis zum Jahr 1941. Die Originalauswahl aus den Sammlungen des Trenčiner Museums ist nur ein Bruchstück ihres vielseitigen Schaffens.



MAX STERN A TRENCÍN





MAX STERN A TREŇČÍN





MAX STERN A TRENČÍN





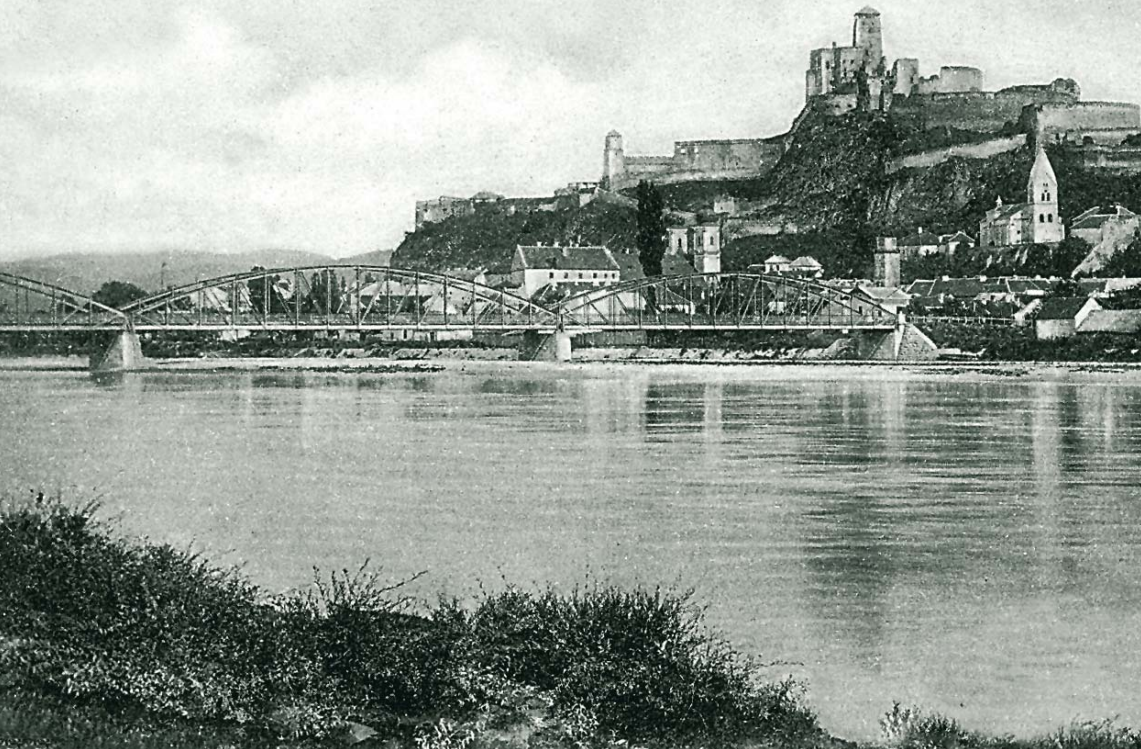
MAX STERN A TRENČÍN





MAX STERN A TRENCÍN





MAX STERN A TREŇČÍN





MAX STERN A TREŇČÍN





MAX STERN A TRENČÍN





MAX STERN A TRENČÍN





MAX STERN A TRENČÍN





MAX STERN A TREŇCÍN





MAX STERN A TRENČÍN



Trenčianska nadácia vznikla 8. decembra 2000, aby podporovala ľudské a občianske aktivity v prospech zvýšenia kvality života v trenčianskom regióne, v prospech rozvoja lokálnej demokracie, komunitnej filantropie a komunity. Svoju podporu Trenčínu a Trenčanom vyjadruje prostredníctvom otvoreného grantového programu. Nadácia radí a finančne pomáha pri realizovaní projektov z rôznych oblastí komunitného života. Ponúka tiež široké spektrum možností darovania a návratu k tradícii darcovstva a filantropie v Trenčíne.

The Trenčín Foundation was established on December 8th, 2000, to support civic activities that would improve the quality of life in the Trenčín Region, and that would help develop local democracy, philanthropy and community. The Foundation supports Trenčín and its citizens by means of an open grant program. They advise and financially support the realization of projects from various parts of community life. They also offer a wide spectrum of possibilities for volunteer work and philanthropy in Trenčín.

Die Trenčiner Stiftung entstand am 8. Dezember 2000 zum Zweck der Unterstützung von menschlichen und bürgerlichen Aktivitäten zugunsten der Erhöhung des Lebensstandards in Trenčiner Region, zugunsten der Entwicklung von Lokaldemokratie, Kommunitätsphilantropie und Kommunität. Ihre Unterstützung der Stadt Trenčín und den Trenčínern äussert sie mittels eines offenen Grantprogrammes. Die Stiftung rät und hilft finanziell bei der Realisierung von Projekten in verschiedenen Gebieten des Kommunitätslebens. Sie bietet auch ein breites Spektrum der Schenkungsmöglichkeiten und der Rückkehr zu den Traditionen der Schenkung und Philantropie in Trenčín an.



Vydala Trenčianska nadácia v roku 2002

Ďalšia reprodukcia možná len so súhlasom Trenčianskeho múzea

Ďakujeme za zapožičanie originálov zo zbierok Trenčianskeho múzea

Ďakujeme za odbornú pomoc PhDr. Janke Karlíkovej a Milošovi Ábelovi

Pohľadnice boli vydané s finančnou podporou Európskeho spoločenstva, Nadácie Ekopolis, ETP- Slovensko a Q-ex, a.s.

©Trenčianska nadácia, tel.: +421(0)327445500, e-mail: tnn@changenet.sk, www.trencianskanadacia.sk

Kúpou pohľadníc podporíte komunitné aktivity v Trenčíne